



Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR LEGALIZIMIN E ARMËVE DHE DORËZIMIN E ARMËVE TË VOGLA DHE
TË LEHTA, MUNICIONIT DHE MJETEVE EKSPLOZIVE**

**DRAFT LAW ON LEGALISATION OF WEAPONS AND SURRENDER OF SMALL ARMS AND
LIGHT WEAPONS, AMMUNITION AND EXPLOSIVE MATERIALS**

**NACRT ZAKON O LEGALIZACIJI ORUŽJA I PREDAJU MALOG I LAKOG ORUŽJA, MUNICIJE I
EKSPLOZIVNIH MATERIJALA**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR LEGALIZIMIN E ARMËVE DHE DORËZIMIN E ARMËVE TË VOGLA DHE TË LEHTA, MUNICIONIT DHE MJETEVE EKSPLOZIVE</p> <p>I . DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj përcakton të drejtën për personat fizik dhe juridik për legalizim të armës apo dorëzimin vullnetar të armëve të vogla dhe të lehta, municionit, si dhe mjeteve eksplozive që i kanë në posedim të paligjshëm gjatë afatit kohor për legalizim dhe dorëzim të përcaktuar sipas dispozitave të këtij ligji.</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo, Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p>LAW ON LEGALISATION OF WEAPONS AND SURRENDER OF SMALL ARMS AND LIGHT WEAPONS, AMMUNITION AND EXPLOSIVE MATERIALS</p> <p>I. GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This law determines the right for natural persons and legal entities for legalization of weapons or voluntary surrender of small arms and light weapons, ammunition and explosive devices, which have been in illegal possession during the timeframe of legalization and surrender determined according to the provisions of this law.</p>	<p>Skupština.Kosovo, Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Odobrava:</p> <p>ZAKON O LEGALIZACIJI ORUŽJA I PREDAJU MALOG I LAKOG ORUŽJA, MUNICIJE I EKSPLOZIVNIH MATERIJALA</p> <p>I. OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovaj zakon utvrđuje prava fizičkih i pravnih lica za legalizaciju oružja ili dobrovoljnu predaju lakog i malog oružja, municije i eksplozivnih sredstava, koji su bili u ilegalnu posedu tokom roka za legalizaciju i predaju definisanu u skladu sa odredbama ovog zakona.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për të gjitha institucionet dhe njësitë përkatëse të tyre në Republikën e Kosovës, të cilat do të përfshihen në aktivitetet gjatë legalizimit të armëve dhe dorëzimit të armëve të vogla dhe të lehta, municionit dhe mjeteve eksplozive, si dhe për të gjithë personat fizik dhe juridik që marrin pjesë në këtë proces, me qëllim të krijimit të një ambienti sa më të sigurt për të gjithë qytetarët.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The provisions of this law are binding for all institutions and their relevant units in the Republic of Kosovo that will be involved in activities during legalization of weapons and surrender of small arms and light weapons, ammunition and explosives, as well as for all natural persons and legal entities that participate in this process, with the aim of creating a safer environment for all citizens.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Obim</p> <p>Odredbe ovog zakona su obavezujuće za sve institucije i relevantne jedinice u Republici Kosovo, koje će biti uključene u aktivnosti tokom legalizacije oružja i predaje lakog oružja, municije i eksploziva kao i za sve fizička i pravna lica koja učestvuju u tom procesu, sa ciljem stvaranja sigurnijeg okruženja za sve građane.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllim të këtij ligji termat, shprehjet dhe shkurtesat e përdorura kanë kuptimin si në vijim:</p> <p>1.1. Organi kompetent - Ministria e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.2. Ministri - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.3. Armët e vogla dhe të lehta (në tekstin e mëtejshëm: AVL) - nënkupton çdo armë, armë eksplozive sipas Ligjit për Armë që mund të bartet nga ana e personit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. For the purpose of this law, terms, expressions and abbreviations used have the following meanings:</p> <p>1.1. Competent body – Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.2. Minister - means Minister of Internal Affairs.</p> <p>1.3. Small arms light weapons (further in the text: SALW) - shall mean any weapon, explosive weapon according to the law on weapon that can be carried by a person.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Za potrebe ovog zakona , termini , izrazi i skraćenice upotrebljeni imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Nadležni Organ - Ministarstvo unutrašnjih poslova;</p> <p>1.2. Ministar - znači Ministar Unutrašnjih Poslova</p> <p>1.3. Malo i lako oružje (dalje u tekstu: MLO) - znači svako oružje, eksplozivno oružje po zakonu za oružje koje može da se nosi od osobe.</p>

<p>1.4. Libreza - nënkupton dokumentin me të cilin pajiset personi i cili ka deklaruar armën e paligjshme në posedim dhe ka inicuar procedurën e legalizimit. Gjithashtu, kjo librezë do të përdoret si autorizim për transportim të armës nga vendqëndrimi të personi juridik i licencuar dhe anasjelltas.</p> <p>1.5. Kërkesa për legalizim - nënkupton formularin i cili plotësohet me të dhënat e personit fizik ose personit juridik dhe armës me qëllim të legalizimit.</p> <p>1.6. Qendra Koordinuese Shtetërore (QKSH) - është trup i përkohshëm i themeluar nga Ministri, i cili është përgjegjës për zbatimin e aktiviteteve të dorëzimit vullnetar sipas këtij ligji.</p> <p>1.7. Personi juridik i licencuar – nënkupton personin juridik të licencuar për tregtimin, riparimin, çaktivizimin dhe prodhimin e armëve sipas Ligjit për Armë.</p> <p>2. Termat, shprehjet dhe shkurtesat tjera të përdorura në këtë ligj kanë kuptimin e njëjtë ashtu siç janë përkufizuar në Ligjin për Armë.</p>	<p>1.4. Card - means the document which is provided to the person who has declared unlawful possession of a weapon and has initiated the legalization procedure. Also this card will be used as an authorization to transport the weapon under amnesty from residence to the licensed legal entity and back to the residence.</p> <p>1.5. Request for legalization - means the form that is filled out containing the data of the natural person or legal entity and the weapon for the purpose of legalization.</p> <p>1.6. State Coordination Centre (SCC) - is a temporary body established by the Minister which is responsible for implementation of the activities of voluntary surrender of this law.</p> <p>1.7. Licensed legal entity - is a legal entity licensed to trade, repair, deactivate and produce weapons according to the law on weapons</p> <p>2. The terms, abbreviations and other expressions used in this law have the same meaning as defined in Law on Weapons.</p>	<p>1.4. Kartica - znači dokument sa kojim osoba se obezbedila koja je proglasila nezakoniti posjed oruzja i je pokrenuo postupak legalizacije. Takođe ova kartica će se koristiti kao ovlašćenje za prevoz oružja pod amnestiju, od prebivališta licencovanog pravnog lica i obrnuto.</p> <p>1.5. Zahtev za legalizaciju - znači obrazac koji se popunjuje sa podacima fizičkog lica ili pravnog lica i oružja za potrebe legalizacije.</p> <p>1.6. Državni Koordinacioni Centar (DKS) - je privremeno telo osnovano od strane Ministra koji je odgovoran za realizaciju aktivnosti dobrovoljnog predaja u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>1.7. Licencirano pravno lice – je pravno lice licencirano za trgovinu, popravke, deaktivizaciju i proizvodnju oružja po zakonu o oružju</p> <p>2. Pojmovi, skraćenice i drugi izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju isto značenje kao što je definisano u Zakonu o Oružju.</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 4 Afati i legalizimit dhe dorëzimit vullnetar</p>	<p align="center">Article 4 Timeframe for legalization and voluntary surrender</p>	<p align="center">Član 4 Rok za legalizaciju i dobrovoljnu predaju</p>
<p>1. Afati kohor për legalizim të armës do të jetë deri në gjashtë (6) muaj brenda një (1) viti, pas hyrjes në fuqi të këtij të ligji i cili përcaktohet me vendim të organit kompetent.</p> <p>2. Afati kohor për dorëzimin vullnetar të AVL-ve do të jetë deri në tre (3) muaj brenda dy (2) vitesh pas hyrjes në fuqi të këtij të këtij ligji e cila përcaktohet me vendim të organit kompetent.</p> <p>3. Afatet kohore sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, mund të vazhdohen ose ripërtërihen sipas nevojës dhe ndikimit që mund të ketë procesi i legalizimit dhe dorëzimit të AVL-ve, me vendim të Qeverisë sipas propozimit të Ministrit të Ministrisë së Punëve të Brendshme.</p> <p>4. Për legalizimin dhe dorëzimin vullnetar të AVL-ve, organi kompetent do të realizoj fushata vetëdijesimi për opinionin e gjerë me qëllim të informimit të qytetarëve.</p> <p>5. Për zbatim të këtij neni, organi kompetent do të nxjerrë akte nënligjore për përcaktimin afateve dhe modaliteteve</p>	<p>1. Timeframe for legalization of weapon will be up to six (6) months within one (1) year from entry into force of the law which will be determined with decision of the competent body.</p> <p>2. Timeframe for voluntary surrender of SALW will be up to three (3) months within two (2) years from entry into force of the law which will be determined with decision of the competent body.</p> <p>3. Timeframes according to paragraph 1 and 2 can be extended or renewed based on the needs and effects that the process of legalization and surrender of SALW, with disicion by the governmat accordint to propose of Ministry of Internal Affairs.</p> <p>4. For legalization and voluntary surrender of SALW the competent body will make awareness raising campaign for the public in order to inform citizens.</p> <p>5. For the implementation of this Article, the competent body will issue sub legal acts on determining the timeframes and</p>	<p>1. Rok za legalizaciju oružja će biti do šest (6) meseci u roku od jednu godinu (1) od stupanja na snagu zakona koji je određen odlukom nadležnog organa.</p> <p>2. Rok za dobrovoljnu predaju MLO će biti do tri (3) meseca u roku od dve (2) godine od dana stupanja na snagu zakona koji je određen odlukom nadležnog organa.</p> <p>3. Rokovi iz stava 1 i 2 ovog člana može se produžiti ili obnoviti prema potrebi , i uticaj koji može imati legalizacija i predaja oružja od MLO, u skladu sa rešenjem vlade i predlogom Ministra Unutrašnjih Poslova.</p> <p>4. Za legalizaciju i dobrovoljnu predaju MLO nadležni organ će voditi kampanje za podizanje svesti javnosti o informisanju građana.</p> <p>5. Za realizaciju ovog člana, nadležni organ donosi će propise o utvrđivanju rokova i operativne modalitete.</p>

<p>operative.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Legalizimi i armëve</p> <p>1. Gjatë periudhës së legalizimit, personi fizik dhe personi përgjegjës i personit juridik, duhet të paraqiten në stacionin policor më të afërt në vendbanimin apo vendqëndrimin e tij dhe të deklarojë posedimin e armës të cilën nuk e ka regjistruar më parë, me ç’rast pajisen me librezë dhe kërkesë për legalizimin e armës.</p> <p>2. Personi fizik sipas paragrafit 1 të këtij neni duhet të ketë mbushur moshën njëzet e një (21) vjetçare dhe të paraqesë dëshminë që nuk paraqet rrezik për rendin dhe sigurinë publike siç është përcaktuar në Ligjin për Armë.</p> <p>3. Personi juridik duhet të jetë i regjistruar në regjistrin e bizneseve.</p> <p>4. Arma duhet të jetë e kategorisë B, C ose D sipas Ligjit për Armë.</p> <p>5. Personi fizik ose personi përgjegjës i personit juridik, sipas paragrafit 1 të këtij neni, i lëshohet librezë dhe i njëjti është i obliguar që brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh pune ta dërgojë armën tek personi</p>	<p>operational modalities.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Legalization of weapon</p> <p>1. During the period of legalization natural person and responsible person of the legal entity shall appear at the nearest police station of his permanent residence or temporary residence and declare possession of weapon which he has not been previously registered. In this case they will be provided with the card and request for legalization of the weapon.</p> <p>2. Natural person of paragraph 1 of this article shall be twenty one (21) years old and present verification that he is not a danger to public order and safety as determined in the law on weapons.</p> <p>3. Legal entity has to be registered in business register.</p> <p>4. The weapon shall belong to category B, C or D in accordance to the law on weapons.</p> <p>5. A natural person or responsible person of the legal entity according to paragraph 1 of this Article will be issued the card and is obliged within fifteen (15) working days to send the weapon to the licensed legal entity.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Legalizacija oružja</p> <p>1. Tokom perioda legalizacije, fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica mora se pojaviti u policijskoj stanici koja je najbliže njegovom prebivalištu ili boravištu i proglasi posedovanje oružja koje nije ranije registrovano. U tom slučaju dobijaju kartu i zahteve za legalizaciju oružja.</p> <p>2. Fizičko lice iz stava 1 ovog člana mora imati napunjeno dvadeset i jednu (21) godinu i da iznese dokaze da ne predstavlja opasnosti za javni red i sigurnost kako sto je utvrđeno u zakonom oružja.</p> <p>3. Pravno lice treba biti upisano u registar privrednih subjekata.</p> <p>4. Oružje mora biti kategorije B, C ili D u skladu sa zakonom o oružju.</p> <p>5. Fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica iz stava 1 ovog člana dobija karticu i isti je potrebno u roku od petnaeset (15) radnih dana da pošalje oružje kod licenciranih pravnih lica.</p>
---	--	--

<p>juridik i licencuar.</p> <p>6. Personi juridik i licencuar obligohet ta ruaj armën dhe është përgjegjës për të verifikuar që arma nuk përbënë rrezik për sigurinë publike, t'i bëjë qitjen testuese dhe të vërtetoj nëse arma është shënjuar sipas nenit 56 të Ligjit për Armë. Nëse nuk përmbushen ndonjëra nga këto kushte, arma dhe libreza i dorëzohen organit kompetent dhe arma duhet të trajtohet sipas Ligjit për Armë.</p> <p>7. Personi juridik nga paragrafi 6 i këtij neni është i obliguar të plotësojë dhe vulosë pjesën e tij në librezën për legalizim dhe të raportojë te organi kompetent brenda dy (2) ditë pune.</p> <p>8. Personi fizik ose personi përgjegjës i personit juridik, duhet t'ia dëshmojë stacionit policor veprimet e kryera sipas paragrafit 5 dhe 6 të këtij neni, dhe të vazhdojë plotësimin e kërkesës me të dhëna shtesë.</p> <p>9. Organi kompetent verifikon nëse arma nuk i përket dikujt tjetër sipas Ligjit për Armë.</p> <p>10. Në rast se personi juridik i licencuar vërteton se janë përmbushur kushtet sipas paragrafit 6, organi kompetent e aprovon</p>	<p>6. Licensed legal entity is obliged to store the weapon and is responsible for verifying that the weapon is not a danger for public safety, to make test firing and verify if the weapon is marked according to Article 56 of the law on Weapons. If any of these conditions are not met the weapon and the card are delivered to the competent body and the weapon should be treated according to the law on Weapons.</p> <p>7. Legal entity from paragraph 6 of this Article is obliged to fill in and stamp his part in the card for legalization and report to the competent body within two (2) working days.</p> <p>8. A natural person or responsible person of the legal entity is obliged to prove to the police station the actions conducted from paragraph 5 and 6 of this article and continue to fulfill the request with additional data.</p> <p>9. Competent body will verify that the weapon does not belong to somebody else according to the law on weapons.</p> <p>10. In case licensed legal entity verifies that conditions from paragraph 6 are fulfilled the competent body will approve the</p>	<p>6. Licencirano pravno lice je dužno da cuva oružje i odgovorno je za verifikaciju da oružje ne predstavlja opasnost za javnu bezbednost, da uradi test ispaljivanje i da potvrdi da oružje je označeno u skladu sa članom 56 Zakona o Oružju. Ako bilo koji od ovih uslova nisu ispunjeni oružje i kartica isporučuju se nadležnom organu i oružje treba da se tretira u skladu sa zakonom o Oružju .</p> <p>7. Pravna lica iz stava 6 ovog člana su dužni da popune i stave pečat u karticu za legalizaciju i prijave nadležnom organu u roku od dva (2) radna dana.</p> <p>8. Fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica treba da utvrdi u policijskoj stanici dela izvršena u skladu sa stavom 5 i 6 ovog člana i nastaviti popuniti prijavu sa dodatnim podacima.</p> <p>9. Nadležni organ određuje da oružje ne pripada nekom drugom u skladu sa zakonom za oružje.</p> <p>10. U slučaju da licencirano pravno lice potvrdi da su ispunjeni uslovi iz stava 6 nadležni organ odobrava zahtjev, podnosilac</p>
--	---	---

<p>aplikacionin, aplikuesit i jepet pëlqimi nga stacioni policor për përfundimin e procesit të legalizimit dhe i njëjti mund ta marrë armën e cila do të shënjohej si armë e legalizuar sipas nenit 56 të Ligjit për Armë.</p> <p>11. Personi juridik i licencuar e njofton organin kompetent për dorëzimin e armës brenda dy (2) ditë pune.</p> <p>12. Personi fizik apo personi përgjegjës i personit juridik në momentin kur merr pëlqimin, brenda periudhës një (1) vjeçare duhet të përmbushë të gjitha kriteret, sipas Ligjit për Armë për pajisje me leje përkatëse.</p> <p>13. Gjatë periudhës kalimtare sipas paragrafit 12 të këtij neni, arma nuk mund të përdoret, të transportohet, të shitet apo të blihet municion.</p> <p>14. Për zbatimin e këtij neni organi kompetent nxjerrë akt nënligjor.</p>	<p>application, the applicant will receive at the police station consent that legalization is finalized and the same one can take the weapon that will be marked as legalized weapon in accordance with article 56 of law on weapons.</p> <p>11. Licensed legal entity will inform the competent body of the handover of weapon within two (2) working days.</p> <p>12. Natural person or responsible person of the legal entity from the moment the consent is given, within one (1) year has to fulfill all criteria in accordance to the law on weapons, for the issuance of relevant permit.</p> <p>13. During the transitional period of paragraph 12 of this article the weapon cannot be used, transported, sold or to purchase ammunition.</p> <p>14. For the implementation of this article the competent body shall issue sublegal act.</p>	<p>zahteva dobija odobrenje od strane policijske stanice o završetku procesa legalizacije i isti može dobiti oružje koje će biti označeno kao legalizovano oružje iz člana 56 zakona o oružju.</p> <p>11. Licencirano pravno lice obaveštava nadležnog organa za predaju oružja u roku od dva (2) radna dana.</p> <p>12. Fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica u vreme kada dobija odobrenje, u roku od jednu (1) godinu, mora da ispuni sve kriterijume, u skladu sa zakonom o oružju, za uzimanje odgovarajuću dozvolu.</p> <p>13. Tokom prelaznog perioda iz stava 12 ovog člana, oružje ne može da se koristi, transportuje, prodaje ili da se kupi municija.</p> <p>14. Za sprovođenje ovog člana nadležni organ izdaje podzakonski akt.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Kushtet e marrëveshjes së pajtueshmërisë</p> <p>1. Në përputhje me nenin 5 të këtij ligji, para marrjes së pëlqimit nga organi kompetent në lidhje me legalizimin,</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Conditions of the agreement of compliance</p> <p>1. In accordance to article 5 of this law the applicant before receiving the consent from the competent body regarding legalization</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Uslovi ugovora o usklađenosti</p> <p>1. U skladu sa članom 5 ovog zakona, pre uzimanje odobrenja od strane nadležnog organa u vezi sa legalizacijom, podnosilac</p>

<p>aplikuesi duhet të nënshkruajë marrëveshjen e pajtueshmërisë.</p> <p>2. Kushtet për nënshkrimin e marrëveshjes së pajtueshmërisë janë si në vijim:</p> <p>2.1. gjatë periudhës një (1) vjeçare aplikuesi duhet t'i plotësojë të gjitha kriteret sipas Ligjit për Armë me qëllim të marrjes së lejes përkatëse;</p> <p>2.2. gjatë periudhës një (1) vjeçare arma verifikohet në bazat e të dhënave përkatëse të forenzikës dhe nëse konstatohet që arma është në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji, organi kompetent informon pronarin rreth dorëzimit të armës.</p> <p>2.3. arma e përshkruar në paragrafin 2. nënparagrafin 2.2. të këtij neni, trajtohet në përputhje me Ligjin mbi Armët dhe pëlqimi revokohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Shqyrtimi i kërkesës dhe e drejta e ankesës</p> <p>Shqyrtimi i kërkesave për legalizim dhe e drejta e ankesës bëhet sipas dispozitave të Ligjit për Armë.</p>	<p>will sign agreement of compliance.</p> <p>2. The conditions for signing the agreement of compliance are the following:</p> <p>2.1. during the period of one (1) year the applicant shall fulfill all criteria according to the law on weapons in order to get relevant permit;</p> <p>2.2. During the period of one (1) year the weapon will be background checked in relevant forensic data bases and if identified that the weapon is in contradiction with provisions of this law the owner will be informed by the competent body regarding handover the weapon.</p> <p>2.3. The weapon described in paragraph 2 subparagraph 2.2. of this article will be treated in accordance to the law on weapons and consent is revoked.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Review of request and right to appeal</p> <p>The review of requests for legalization and the right to appeal is done according to the provisions of the law on weapons.</p>	<p>zahteva mora potpisati ugovor o usklađenosti.</p> <p>2. Uslovi za potpisivanje ugovora o usklađenosti su sledeći:</p> <p>2.1 . Tokom perioda od jednu (1) godinu podnosilac zahteva mora da ispuni sve kriterijume u skladu sa zakonom oružja u cilju dobijanja relevantnih dozvola;</p> <p>2.2. Tokom perioda od jednu (1) godinu oružje se utvrđuje u relevantne baze podatke forenzike i ako se utvrdi da oružje nije u skladu sa odredbama ovog zakona, nadležni organ će obavestiti vlasnika o isporuci oružja.</p> <p>2.3. Oružje opisano u stavu 2 pod stava 2.2. ovog člana tretira se u skladu sa Zakonom o oružju i odobrenje je opozvano.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Razmatranje zahteva i prava na žalbu</p> <p>Razmatranje zahteva za legalizaciju i prava na žalbu se vrši u skladu sa odredbama Zakona o oružju.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 8 Dorëzimi vullnetar</p> <p>1. Gjatë periudhës së dorëzimit vullnetar, personat fizik mund t'i dorëzojnë vullnetarisht armët, municionin dhe mjetet eksplozive dhe të njëjtit nuk i merren të dhënat personale.</p> <p>2. Dorëzimi i mjeteve eksplozive nga paragrafi 1. i këtij neni duhet të raportohet dhe trajtohet nga organi kompetent.</p> <p>3. Trajtimi i AVL-ve me vlerë të veçantë historike dhe artistike do të rregullohet me procedura të veçanta..</p> <p>4. Për zbatim të këtij neni organi kompetent nxjerrë akt nënligjor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Voluntary surrender</p> <p>1. During the voluntary surrender period, natural persons can voluntarily surrender the weapon, ammunition and explosive devices and personal data will not be taken.</p> <p>2. Surrender of explosive devices from paragraph 1 of this article shall be reported and treated by the competent body.</p> <p>3. Treatment of SALW with special historical and artistic value will be regulated by special procedures.</p> <p>4. For the implementation of this article competent body will issue sublegal act.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Dobrovoljna predaja</p> <p>1. Tokom perioda dobrovoljne predaje, fizička lica mogu dobrovoljno predati svoje oružje, municiju i eksplozivnih sredstava i istog se ne uzimaju lični podaci.</p> <p>2. Predaja eksplozivnih sredstava iz stava 1 ovog člana prijavi se i tretira se od strane nadležnog organa.</p> <p>3. Tretiranje MLO sa posebnu istorijsku i umetničku vrednost reguliše se sa podzakonskim aktom koji donosi nadležni organ.</p> <p>4. Za realizaciju stava ovog člana nadležni organ donosi podzakonski akt.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Gjatë periudhës së legalizimit të armëve dhe dorëzimit vullnetar të armëve, municionit dhe mjeteve eksplozive, për at kohë sa zgjatë periudha e përcaktuar me vendim sipas neni 4, paragrafi 1. dhe 2. të këtij ligji, do të pezullohet përkohësisht neni 374 i Kodit Penal të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>During the period of legalization of weapons and voluntary surrender of weapons, ammunition and explosive devices, for the period specified with a decision according to article 4, paragraph 1 and 2 of this law will be suspended temporarily Article 374 of the Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>Tokom perioda legalizacije oružja i dobrovoljne predaje oružja, municije i eksploziva, za to vreme za koje traje period naveden u odluci iz člana 4 stav 1 i 2 ovog zakona će biti suspendovan privremeno član 374 Krivičnog Zakonika Republike Kosovo.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 10 Qendra Koordinuese Shtetërore</p> <p>1. Organi kompetent me vendim të Ministrit e themelon QKSH-në për koordinimin e aktiviteteve të dorëzimit vullnetar.</p> <p>2. Administrimi, ruajtja dhe evidentimi i AVL-ve janë përgjegjësi e përbashkët e QKSH-së dhe organit kompetent.</p> <p>3. Organi kompetent nxjerr akt nënligjor për zbatimin e këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 State Coordination Center</p> <p>1. The competent body with decision of the Minister shall establish a SCC for coordination of activities for voluntary surrender.</p> <p>2. Management, storage of SALW and record keeping is a shared responsibility of the SCC and competent body.</p> <p>3. The competent body for the implementation of this Article shall issue a sublegal act.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Državni Koordinacioni Centar</p> <p>1. Nadležni organ sa odlukom Ministra uspostavlja DKC da koordinira aktivnosti dobrovoljne predaje.</p> <p>2. Administracija, očuvanje i evidencija lakog oružja su zajednička odgovornost DKC i nadležnog organa.</p> <p>3. Nadležni organ izdaje podzakonski akt za sprovođenje ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Dispozita ndëshkuese</p> <p>1. Dënohet me gjobë 500 euro personi fizik apo personi përgjegjës i personit juridik në raste kur:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. nuk e sjell armën te personi juridik i licencuar brenda 15 ditëve pas kërkesës së legalizimit sipas nenit 5 paragrafi 5. të këtij ligji;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. nuk raporton në stacionin policor sipas nenit 5 paragrafi 8. të këtij ligji;</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Penalty provisions</p> <p>1. Is punished with a fine of 500 euro the natural person or responsible person of the legal entity in case:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. does not bring the weapon to the licensed legal entity within 15 days upon request for legalization in accordance with article 5 paragraph 5 of this law;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. does not report to the police station in accordance with article 5 paragraph 8 of this law;</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Kaznene odredbe</p> <p>1. Kažnjava se sa novčanom kaznom 500 evra fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica u slučajevima kada:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. ne donosi oružje kog licenciranog pravnog lica u roku od 15 dana od dana zahtjeva za legalizaciju na osnovu člana 5 stav 5 ovog zakona;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. ne prijavi u policijsku stanicu na osnovu člana 5 stav 8 ovog zakona;</p>

<p>1.3. transporton armën pa librezë apo nuk e përdor rrugën më të shkurtër nga vendbanimi apo vendqëndrimi te personi juridik i licencuar.</p> <p>2. Dënohet me gjobë 1000 euro personi fizik apo personi përgjegjës i personit juridik në raste kur:</p> <p>2.1. nuk i përmbahet marrëveshjes sipas nenit 6;</p> <p>2.2. nuk i përmbush kriteret e Ligjit për Armë brenda periudhës kalimtare sipas nenit 5 paragrafi 12.</p> <p>3. Dënohet me gjobë 500 euro personi juridik në raste kur:</p> <p>3.1. nuk i ruan armët siç e përcakton Ligji për Armë;</p> <p>3.2. nuk e plotëson, vulosë aplikacionin apo informon organin kompetent sipas nenit 5 paragrafi 7. të këtij ligji.</p> <p>4. Personi fizik apo personi përgjegjës i personit juridik i cili transporton, përdor, shet armën, blen municion për armën apo nuk e ruan në mënyrë adekuate gjatë periudhës kalimtare sipas nenit 5,</p>	<p>1.3. does transport the weapon without card or does not use the shortest way from residence to the licensed legal entity .</p> <p>2. Is punished with a fine of 1000 euro the natural person or responsible person of the legal entity in case:</p> <p>2.1. does not comply with the agreement according to Article 6</p> <p>2.2. does not fulfill criteria of the law on weapons within the transitional period in accordance to article 5 paragraph 12.</p> <p>3. Is fined with a fine of 500 euro the legal entity in cases when:</p> <p>3.1. does not adequately store weapons subject to legalization will be dealt with in accordance to the law on weapons;</p> <p>3.2. does not fill out, seal the application or inform the competent body in accordance to article 5 paragraph 7 of this law.</p> <p>4. Natural person or responsible person of the legal entity who does transport, uses, sells the weapon, purchase ammunition for the weapon or does not adequately store the weapon during the transition period in</p>	<p>1.3. transportuje oruzje bez kartu ili ne koristi kratak put od sedište do licenciranog pravnog lica .</p> <p>2. Kažnjava se sa novčanom kaznom 1000 evra fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica u slučajevima kada:</p> <p>2.1. ne pridržava se ugovora na osnovu člana 6;</p> <p>2.2. ne ispunjava kriterijume zakona o oružju u prijelaznom periodu u skladu sa članom 5 stav 12.</p> <p>3. Kažnjava se sa novčanom kaznom 500 evra pravno lice u slučajevima kada:</p> <p>3.1. ne čuva oružje adekvatno koje su predmet legalizacije će biti tretirani u skladu sa zakonom o oružju;</p> <p>3.2. ne popunjava, stavi pečat aplikaciji ili obavesti nadležni organ iz člana 5 stav 7 ovog zakona.</p> <p>4. Fizičko lice ili odgovorno lice pravnog lica koja aplicira koja nosi, koristi, prodaje oruzje, kupuje municiju za oruzje ili ne čuva adekvatno u prelaznom periodu u skladu sa članom 5 stav 12 ovog zakona, bice kažnjen</p>
---	--	---

<p>paragrafi 12. të këtij ligji, do të ndëshkohet sipas dispozitave përkatëse të Kodit Penal të Kosovës, si dhe legjislacionit tjetër në fuqi.</p>	<p>accordance with article 5 paragraph 12 of this law, will be punished in accordance to relevant provisions of the Criminal Code of Kosovo and other legislation in force.</p>	<p>u skladu sa relevantnim odredbama Krivičnog Zakona Kosova i drugim zakonima na snazi.</p>
<p>II.DISPOZITA PËRFUNDIMTARE</p>	<p>II.FINAL PROVISIONS</p>	<p>II.ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p>Neni 12 Nxjerrja e akteve nënligjore</p>	<p>Article 12 Issuance of sublegal acts</p>	<p>Član 12 Izdavanje podzakonskih akata</p>
<p>1. Për zbatimin e këtij ligji, organi kompetent brenda gjashtë (6) muajsh nga data e hyrjes në fuqi të këtij ligji nxjerr akte nënligjore për:</p>	<p>1. For the implementation of this law, the competent body within six (6) months from the date of entry into force of this law issues sub legal acts for:</p>	<p>1. Za sprovođenje ovog zakona , nadležni organ u roku od šest (6) meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona donosi podzakonske akte za:</p>
<p>1.1. përcaktimin e afateve dhe modaliteteve operative sipas nenit 4 të këtij ligji.</p>	<p>1.1. determining the timeframes and operational modalities according to Article 4 of this law.</p>	<p>1.1 . utvrđivanje rokova i operativne modalitete po članu 4 ovog Zakona.</p>
<p>1.2. librezën, kërkesën dhe pëlqimin për legalizimin e armës dhe procedurat që duhet të ndiqen nga personi juridik i licencuar sipas nenit 5 të këtij ligji;</p>	<p>1.2. Card, request and consent for legalization of weapons and procedures that must be followed by the licensed legal entity according to article 5 of this law;</p>	<p>1.2. Karte, zahtevi i saglasnost za legalizaciju oružja i procedura koje treba pratiti licencirano pravno lice prema članu 5 ovog zakona;</p>
<p>1.3.transportimi i AVL-ve gjatë dorëzimit vullnetar dhe procedurat e trajtimit të AVL-ve me vlerë të veçantë historike dhe artistike sipas nenit 8 të këtij ligji;</p>	<p>1.3. Transporting of SALW during the voluntary surrender and treatment procedures of SALW with with special historical and artistic value according to article 8 of this law;</p>	<p>1.3. Transport MLO tokom dobrovoljne predaje i procedure tretmana MLO sa jedinstvenu istorijsku i umetničku vrednost prema članu 8 ovog zakona;</p>
<p>1.4. përbërja, detyrat, dhe përgjegjësitë</p>	<p>1.4. Composition, duties and</p>	<p>1.4. Sastav, dužnosti i odgovornosti</p>

<p>e QKSH-së për administrimin, ruajtjen dhe evidentimin e AVL-ve sipas nenit 10 të këtij ligji.</p> <p>2. Për zbatimin e këtij ligji, organi kompetent mund të nxjerrë edhe akte të tjera nënligjore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë nga dita e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>responsibilities of SCC for the management, storage and record keeping of SALW according to article 10 of this law.</p> <p>2. For the implementation of this law, the competent body may issue also other sub legal acts.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p> <p>This Law enters into force after fifteen (15) days publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>DKC za upravljanje, skladištenje i evidentiranja MLO prema članu 10 ovog zakona.</p> <p>2. Za sprovođenje ovog zakona, nadležni organ može doneti druge podzakonske akte.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	--